

厚別の企業や高校2校が「食」で盛り上げます！ あつべつ食の文化祭

10月27日(木)・28日(金) 10:00～21:00

場所：サンピアザ1階光の広場(厚別中央2-5)ほか

入場
無料

★パネル展示

食品企業とおきの豆知識や製品の製造過程を紹介！
高校の活動状況や、企業の社会貢献活動等も紹介！



※写真は前回のもの

★食品の販売・試食

厚別区内の食品企業の製品を販売！
一部、試食も実施！

- 販売時間：10:00～20:00
※イオン新さっぽろ店(厚別中央2-5)
地下1階食品売場でも実施
- 試食時間：11:00～無くなり次第終了

★高校と企業のコラボ 食品の販売



※商品の写真は一例

★ホテルでコラボメニュー

ATSUBETSUスペシャルランチセット

数量限定1,600円(税込)

・場所：ホテルエミシア札幌
(厚別中央2-5)
31階イタリアン
レストラン「ラ・ステラ」

・日時：10月27日(木)～30日(日) 11:30～(L.O. 14:00)

オートムデザート3種盛り合わせ

各日限定10個600円(税込)

・場所：新さっぽろアーク
シティホテル
(厚別中央2-5)
2階レストラン
「アバンティ」

・日時：10月27日(木)～28日(金) 11:00～(L.O. 15:30)
17:00～(L.O. 20:00)

★アンケート抽選会

アンケート協力者を対象に抽選会を実施。当選者には参加企業の製品をプレゼント！

※抽選会へのご参加はお1人様1回まで。

参加企業 ・高校はこちら！

★厚別区内の食品企業

オルソン株式会社
株式会社西製菓所
サンマルコ食品株式会社
新札幌乳業株式会社
株式会社北海道チレンミート
モロゾフ株式会社

★企業・ホテル・高校

イオン北海道株式会社
株式会社札幌都心開発公社
新さっぽろアークシティホテル
北星学園大学附属高等学校
北海道札幌東商業高等学校
ホテルエミシア札幌
※五十音順

Enterprises and high schools in Atsubetsu will put enthusiasm into the event serving original foods! 2016 Atsubetsu Food Festival

Oct. 27th (Thu.)・28th (Fri.) 10:00～21:00

Place: Sunpiaza 1F Hikarinohiroba
(Atsubetsu Chuo 2-5) etc.

admission
fee:
Free
(Lodging are
charged a fee.)

★Panel Exhibitions: introducing
enterprises which participate
and cooperate with the event.



※ This photo was taken last year.

★We selling foods in the
city. You can try some.

- ・Sale time 10:00a.m.～8:00p.m.
- ※ These products and foods are also
available at AEON Shin Sapporo
(Atsubetsu Chuo 2-5)
- ・Tasting will start at 11:00a.m. and end
when they run out.

★Co-developed good products by
High school students and enterpris-
es in Atsubetsu are available.



※ Examples of the products and
students who made these products.

★Collaborative menu at the Hotel.

Atsubetsu special lunch Set.

limited amount ¥1600

(Tax Included)
・Place: Hotel Emisia Sapporo
(Atsubetsu Chuo 2-5)
31 Floor Italian
restaurant [La Stela]

・Date: Oct. 27th～30th 11:30a.m.～(Last order 2:00p.m.)

Assorted three autumn dessert.

limited amount 10sets ¥600

(Tax Included)
・Place: Shin Sapporo
ARC City Hotel
(Atsubetsu Chuo 2-5)
2nd Floor restaurant [Abanti]

・Date: Oct. 27th～28th 11:00a.m.～(Last order 3:30p.m.)
5:00p.m.～(Last order 8:00p.m.)

★A lottery will be held
among participants who
cooperated the ques-
tionnaire.

※ Be limited to one chance per
one person.

Participation coop- eration etc.

★Food company in Atsubetsu

Orson (co.)
(Co.) Kawanishi Seianjo
Sanmarco food (co.)
Shin Sapporo Dairy Industry (Co.)
(Co.) Hokkaido Chikurenmito
Morozoff (Co.)

★Company, Hotel, High school

AEON Hokkaido (Co.)
(Co.) Sapporo Sub-center Development
Public Corporation.
Shin Sapporo ARC City Hotel
High school attached to Hokusei Gakuen
Univ.
Hokkaido Sapporo Higashi-commercial
high school
Hotel Emisia Sapporo
※the Japanese syllabary order

主催：あつべつ区民協議会 あつべつ食の文化祭2016実行委員会

問合せ：厚別区市民部地域振興課 電話011-895-2442

※会場内に取材が入ったり、会場内の映像・写真が広報に使用される場合がございますので、予めご了承ください。

sponsorship : executive committee for Atsubetsu Food Culture Festival

For more information: Atsubetsu local promotion division Tel 011-895-2442

※ We apologize in advance for our using images and pictures of the event for our web site.

厚別的企业, 高中2校等搞活「食」活动!

厚別食品文化节 2016

十月二十七号・二十八号
(星期四) (星期五)

从早上十点
到晚上九点

入场
免费

召开地点: Sanpiaza 的1楼「光的广场」(厚别中央2-5) 等

★从食品企业开始 介绍赞助企业



※ 照片是上次拍的

★销售区内企业食品, 有的食品可以品尝

- 销售时间 从早上十点到晚上八点
※ 永旺新札幌店(厚别中央2-5)
地下一楼食品部也销售
- 免费品尝食品的时间 11:00开始
没有为止

★厚别区内高中生和区内的企 业合作开发的食品也在销售



※ 照片上的商品是一部分例子

★在宾馆有合作菜单

厚别的特别推荐午餐
数量有限 1,600日元(消费税在内)

- 地点: 札幌艾美西雅酒店
(厚别中央2-5)
31楼 意大利餐厅
「Rin Su Tai Lu」
- 时间: 从10月27号 到30号
11:30~(最后点单时间14:00)



秋天的甜点三种拼盘

每天只有10套(600日元, 消费税在内)

- 地点: 新札幌ARC城市宾馆
(厚别中央2-5)
2楼餐厅
「A Bon Ti」
- 时间: 10月27号, 28号
上午11:00~(最后点单时间15:30)
下午17:00~(最后点单时间20:00)



★回答市场调查的 客户可以参加抽奖 活动

※ 抽奖活动每个人只能参加一次

赞助企业等

★厚别区内的食品企业单位

Olson 株式会社
株式会社 川西制馆所
San Ma Lu Kou 食品株式会社
新札幌乳业株式会社
株式会社 北海道畜产肉类
MaoRouZaoFu 株式会社

★企业、高级酒店、高中

北海道永旺 株式会社
株式会社 札幌都市开发公司
新札幌ARC城市宾馆
北星学园大学附属高中
北海道札幌东商业高中
札幌艾美西雅酒店
※按50音顺序排列

아츠베츠의 기업이나 고교 2교가 음식으로 북돋웁니다! 2016

아츠베츠 음식 문화제

10월 27 일 (목) · 28 일 (금)

10:00~
21:00

입장료
무료

개최장소: 산피아자 1층 빛의광장
(아츠베츠중앙2-5) 외

★식품기업과 참가 협력 기업을 패널로 소개



※ 사진은 전회의 것

★구매기업의 식품을 판매. 일부 시식도 할 수 있습니다

- 판매시간: 10:00 ~ 20:00
※ 이온 신상포로점 (아츠베츠중앙2-5)
지하1층 식품매장에서 판매
- 시식시간: 11:00 ~ 없어지는 대로 종료

★구내고교생과 구내기업이 공동개발한 식품을 판매합니다



※ 상품품의 사진은 열려

★호텔에서 콜라보레이션 메뉴

아츠베츠 스위트 원치

수령한정 1600원 (포함)

- 장소 호텔에미시아트로
(아츠베츠중앙2-5)
31층 이발리안
레스토랑 「라·스테라」
- 일시 10월27일 ~ 30일 11:30 ~ (라스트 오더14:00)



가을 후식 3종 모두

수령한정 10세트 600원 (포함)

- 장소 신상포로 아크시티호텔
(아츠베츠중앙2-5)
2층 레스토랑 「아나디」
- 일시 10월27일, 28일 11:00 ~ (라스트 오더 15:30)
17:00 ~ (라스트 오더 20:00)



★설문협력자에게 추첨을 실시

※ 추첨의 참가는 손님함당
한번뿐입니다

참여협력기업등!

★아츠베츠구내의 식품기업

오류선(주)
(주)카와니시 제철소
산팔코식품(주)
신상포로유업(주)
홋카이도 치쿠리 미트
모로조프(주)

★기업, 호텔, 고교

이온홋카이도(주)
(주)삿포로 부도심 개발 공사
신상포로아크시티호텔
북성학원대학부속고등학교
홋카이도삿포로동상업고등학교
호텔에미시아트로
※히라가나 순

主办单位 厚别区民协议会 厚别食品文化节实行委员会

咨询处 厚别地区振兴课 电话 011-895-2492

※ 在会场内会有采访活动, 会场内的图像·照片有被有关部门的宣传工作使用的可能, 请事先给予谅解

주최 아츠베츠 구민 협의회 아츠베츠 음식 문화제

문의 아츠베츠구 지역 진흥과 전화 011-895-2442

※ 회장내에 취재가 들어가거나, 회장내의 영상, 사진이나 홍보에 사용되는 경우가 있으므로 양해해주시시오